



bg cs el es hr pl ro sk sl tr zh  
de en fr nl it pt ru da no sv fi ja

90223 692 - GA 4681-491 MUL343  
Dräger Safety AG & Co. KGaA  
D-23380 Lübeck, Germany  
Tel: +49 451 882 - 0  
FAX: +49 451 882 - 20 80  
www.draeger.com  
© Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Subject to alteration

## de - Gebrauchsanweisung

### VORSICHT

Diese Gebrauchsanweisung ist eine Ergänzung zur Gebrauchsanweisung des jeweiligen tragbaren Dräger Gasmessgerätes. Jede Handhabung an dem Sensor setzt die genaue Kenntnis und Beachtung der Gebrauchsanweisung des verwendeten Dräger Gasmessgerätes sowie der allgemeinen Gebrauchsanweisung 90 23 657 voraus.

### 1 Verwendungszweck

Zum Einsatz in Dräger-Gasmessgeräten zur Überwachung der O<sub>2</sub> (Sauerstoff)-Konzentration in der Umgebungsluft, sowie Inertisierung. **Das Messprinzip des Sensors basiert auf der Partialdruckmessung von Sauerstoff.** Daher muss der Sensor in der jeweiligen Einsatzhöhe kalibriert werden. Die Alarmschwellen A1 des Gerätes muss entsprechend der Tabelle angepasst werden:

Höhe über Meeresspiegel [m]	Alarmschwellen A1 [Vol.-% O <sub>2</sub> ]
0 bis 1000 m	18 (Voreinstellung)
1000 bis 1500 m	19
1500 bis 2000 m	19,5

Der Sensor kann zur Messung von Sauerstoff bei Anwesenheit von Helium verwendet werden. Bei Einsatztemperaturen über 35 °C kann der maximale Messbereich um 25 % reduziert werden.

### Messbereich

maximal	0 bis 100 Vol.-%
voreingestellt	0 bis 100 Vol.-%
minimal	0 bis 10 Vol.-%
Empfohlenes Justierintervall	6 Monate
Prüfgaskonzentration	10 bis 100 Vol.-%

## 2 Weitere Informationen

### HINWEIS

Für weiterführende Hinweise zur Verwendung des Dräger Sensors den folgenden Link aufrufen:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

### VORSICHT

Gesundheitsgefahr. Der Sensor enthält ätzende Flüssigkeiten. Bei Undichtigkeit Kontakt mit Augen und Haut vermeiden. Bei Kontakt mit viel Wasser spülen.

® DrägerSensor ist eine in Deutschland eingetragene Marke von Dräger.

### en - Instructions for Use

### CAUTION

These instructions for use are a supplement to the instructions for use of the respective portable Dräger gas monitor. Any use of the sensor requires full understanding and strict observation of the instructions for use of the respective Dräger gas monitor and the general instructions for use 90 23 657.

### 1 Intended use

For use in Dräger gas monitors for monitoring the O<sub>2</sub> (oxygen) concentration in the ambient air, as well as inertisation. **The measuring principle of the sensor is based on the partial pressure measurement of oxygen.** As such, the sensor has to be calibrated to the respective altitude of use. The alarm threshold A1 of the instrument must be set to the corresponding table:

Altitude [m]	Alarm threshold A1 [vol.-% O <sub>2</sub> ]
0 to 1000 m	18 (default)
1000 to 1500 m	19
1500 to 2000 m	19,5

The sensor can be used for measuring the oxygen concentration in the presence of helium. When used at temperatures above 35°C, the maximum measuring range can be reduced by 25%.

Measuring range

Maximum	0 to 100 vol.-%
Default	0 to 100 vol.-%
Minimum	0 to 10 vol.-%

Recommended calibration interval

Test gas concentration

10 to 100 vol.-%

### 2 Additional information

### NOTICE

For further information on how to use the Dräger sensor, please refer to the following link:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

### CAUTION

Risk to health. The sensor contains corrosive liquids. In case of leakages, avoid contact with the eyes and skin. In case of contact, rinse with plenty of water.

® DrägerSensor is a trademark of Dräger, registered in Germany.

### fr - notice d'utilisation

### ATTENTION

La présente notice d'utilisation est un complément à la notice d'utilisation de l'appareil portable de mesure de gaz Dräger utilisé. Toute manipulation du capteur presuppose la connaissance et l'observation exactes de la notice d'utilisation de l'appareil de mesure de gaz Dräger utilisé et de la notice d'utilisation générale 90 23 657.

### 1 Domaine d'application

Utilisation dans un appareil de mesure de gaz Dräger pour la surveillance de la concentration d'O<sub>2</sub> (oxygène) dans l'air ambiant ainsi que pour l'inertisation. **Le principe de mesure du capteur est basé sur la mesure de la pression partielle de l'oxygène.** C'est pourquoi le capteur doit être étalonné à la hauteur d'utilisation voulue. Le seuil d'alarme A1 de l'appareil doit être adapté conformément au tableau :

Hauteur au-dessus du niveau de la mer [m]	Seuil d'alarme A1 [% vol. O <sub>2</sub> ]
0 à 1 000 m	18 (prérglage)
1 000 à 1 500 m	19
1 500 à 2 000 m	19,5

Le capteur peut servir à mesurer l'oxygène en présence d'hélium. Pour des températures d'utilisation supérieures à 35 °C, la plage de mesure maximale peut être réduite de 25 %

Plage de mesure

maximale	0 à 100 % vol.
prérglée	0 à 100 % vol.
minimale	0 à 10 % vol.

Intervalle d'ajustage recommandé

Concentration en gaz étalon

6 mois

10 à 100 % vol.

### 2 Informations complémentaires

### REMARQUE

i Pour plus d'informations concernant l'utilisation du capteur Dräger, veuillez consulter le lien suivant :  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

### ATTENTION

Risque sanitaire. Le capteur contient des liquides caustiques. En cas de défaut d'étanchéité, il convient d'éviter le contact avec les yeux et la peau. En cas de contact, vous devez rincer abondamment à l'eau.

### nl - Gebruiksaanwijzing

### VOORZICHTIG

Deze gebruiksaanwijzing is een aanvulling op de gebruiksaanwijzing van het betreffende draagbare Dräger gasmeeinstrument. Elke handeling met of aan de sensor vereist exacte kennis en opvolging van de gebruiksaanwijzing van het gebruikte Dräger gasmeeinstrument en van de algemene gebruiksaanwijzing 90 23 657.

### 1 Beoogd gebruik

Voor gebruik in Dräger gasmeeinstrumenten voor de bewaking van de O<sub>2</sub>-concentratie (zuurstof) in de omgevingsslucht alsmede inertisering. **Het meetprincipe van de sensor is gebaseerd op de meting van de partiële zuurstofdruk.** Daarom moet de sensor worden gekalibreerd op de relevante inzethoogte. De alarmgrens A1 van het instrument moet volgens de tabel worden ingesteld:

Hoogte boven zeepspiegel [m]	Alarmgrens A1 [Vol.% O <sub>2</sub> ]
0 tot 1000 m	18 (vooraf ingesteld)
1000 tot 1500 m	19
1500 tot 2000 m	19,5

De sensor kan worden gebruikt voor de meting van de zuurstofconcentratie bij aanwezigheid van helium. Bij gebruikstemperaturen boven de 35 °C kan het maximale meetbereik met 25% worden beperkt

Meetbereik

maximaal	0 tot 100 Vol.-%
vooraf ingesteld	0 tot 100 Vol.-%
minimaal	0 tot 10 Vol.-%

Aanbevolen kalibratie-interval

Testgasconcentratie

10 tot 100 Vol.-%

### 2 Verdere informatie

### AANWIJZING

i Volg voor nadere aanwijzingen met betrekking tot het gebruik van de Dräger sensor de volgende link:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

### VOORZICHTIG

Gevaar voor de gezondheid. De sensor bevat etsende vloeistoffen. Bij lekkage contact met ogen en huid vermijden. Bij contact met veel water spoelen.

® DrägerSensor is een in Duitsland geregistreerd merk van Dräger.

### es - Instrucciones de uso

### ATENCIÓN

Estas instrucciones de uso son un complemento de las instrucciones de uso del equipo de medición de gases portátil Dräger correspondiente. Cualquier manipulación en el sensor presupone el conocimiento exacto y la observación de las instrucciones de uso del equipo de medición de gases Dräger utilizado, así como las instrucciones de uso generales 90 23 657.

### 1 Uso previsto

Para el uso en equipos de medición de gases Dräger; para la supervisión de la concentración de O<sub>2</sub> (oxígeno) en el aire ambiental, así como en inertización. **El principio de medición del sensor se basa en la medición de la presión parcial del oxígeno.** Por tanto, el sensor debe calibrarse a la altura de uso correspondiente. El umbral de alarma A1 del equipo debe adaptarse según la tabla:

Altura sobre el nivel del mar [m]	Umbral de alarma A1 [% vol. O <sub>2</sub> ]
0 a 1000 m	18 (preajuste)
1000 a 1500 m	19
1500 a 2000 m	19,5

El sensor se puede utilizar para la medición de oxígeno en caso de presencia de helio. Para temperaturas de uso superiores a 35 °C, el rango de medición máximo se podría reducir en un 25 %.

Rango de medición

Máx.	0 a 100 % vol.
Preajust.	0 a 100 % vol.
Mín.	0 a 10 % vol.

Intervalo de calibración recomendado

Concentración de gas de prueba

Sensoren kan anvendes til måling af ilt ved forekomst af helium. Ved anvendelsestemperaturer over 35 °C kan det maksimale måleområde reduceres med 25 %.

Måleområde	
Maksimum	0 til 100 vol.-%
Indstillet på forhånd	0 til 100 vol.-%
Minimum	0 til 10 vol.-%
Anbefalet kalibreringsinterval	6 måneder
Prøvegaskoncentration	10 til 100 vol.-%

## 2 Yderligere informationer

### BEMÆRK

Åbn følgende link for flere henvisninger til anvendelsen af Dräger-sensoren: [www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

### FORSIGTIG

Sundhedsfare. Sensoren indeholder ætsende væsker. Undgå kontakt med øjne og hud ved utæthed. Ved kontakt skal der skydes med rigeligt vand.

® DrägerSensor er et varemærke tilhørende Dräger og er registreret i Tyskland.

### no - Bruksanvisning

### FORSIKTIG

Denne bruksanvisningen er et tillegg til bruksanvisningen for det respektive bærbare Dräger-gassmåleinstrumentet. Enhver håndtering av sensoren forutsetter at du er kjent med og følger bruksanvisningen for det anvendte Dräger-gassmåleinstrumentet nøyne, så vel som den generelle bruksanvisningen 90 23 657.

### 1 Bruksområde

For bruk med Dräger-gassmåleapparater for overvåkning av O<sub>2</sub> (oksygen) koncentrasjon i omgivelsesluften. **Måleprinsippet for sensoren baserer seg på partialtrykkmåling av oksygen.** Derfor må sensoren kalibreres i den aktuelle brukshøyden. Alarmgrense A1 på apparatet må tilpasses i henhold til tabellen:

Høyde over havnivå [m]	Alarmgrense A1 [vol% O <sub>2</sub> ]
0 til 1000 m	18 (forinstilling)
1000 til 1500 m	19
1500 til 2000 m	19,5

Sensoren kan brukes for måling av oksygen med helium til stede. Ved bruk i temperaturer over 35 °C kan det maksimale måleområdet reduseres med 25 %.

Måleområde	
maksimalt	0 til 100 vol.-%
forinstilt	0 til 100 vol.-%
minimal	0 til 10 vol.-%
Anbefalet justeringsinterval	6 måneder
Testgasskoncentrasjon	10 til 100 vol.-%

### 2 Mer informasjon

### ANVISNING

i Du finner mer informasjon om bruk av Dräger-sensoren på den følgende koblingen: [www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

### FORSIKTIG

Helsefarlig. Sensoren inneholder etsende væsker. Unngå kontakt med øyne og hud ved utetether. Skyll med mye vann ved kontakt.

® DrägerSensor er et varemærke registrert i Tyskland for Dräger.

### sv - bruksanvisning

### OBSERVERA

Denna bruksanvisning är ett tillägg till bruksanvisningen till det aktuella bärbara Dräger gasmätinstrumentet. All hantering av sensorn förutsätter ingående kändedom om och beaktande av bruksanvisningen till det använda Dräger gasmätinstrumentet samt den allmänna bruksanvisningen 90 23 657.

### 1 Användning

Avsedd att användas i Drägers gasmätinstrument för övervakning av O<sub>2</sub>-koncentrationen (syre) i omgivningsluften, samt inertering. **Sensorns mätpriincip baseras på en partialtryckmätning av syret.** Därför måste sensorn kalibreras på den aktuella användningshöjden. Instrumentets larmtröskel A1 måste anpassas enligt tabellen:

Höjd över havet [m]	Larmtröskel A1 [volymprocent O <sub>2</sub> ]
0 till 1000 m	18 (förinställning)
1000 till 1500 m	19
1500 till 2000 m	19,5

Sensorn kan användas för mätning av syrehalten i heliumberikad luft. Vid användningstemperaturer över 35 °C kan det maximala mätområdet minskas med 25 %

Måleområde

Maximalt 0 till 100 vol.-%

Förinställt 0 till 100 vol.-%

Minimalt 0 till 10 vol.-%

Rekommenderat kalibreringsintervall 6 månader

Testgaskoncentration 10 till 100 vol.-%

### 2 Ytterligare information

### NOTERING

i Använd följande länk för anvisningar om användningen av sensorn från Dräger: [www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

### OBSERVERA

Hälsofarisk. Sensorn innehåller fräntande vätskor. Undvik kontakt med ögon och hud vid läckor. Skölj med mycket vatten vid kontakt.

® DrägerSensor är ett registrerat varumärke i Tyskland som tillhör Dräger.

### fi - Käyttöohje

### HUOMIO

Tämä käyttöohje on täydennysosa kulloisenkin kannettavan Dräger-kaasunmittauslaitteen käyttöohjeeseen. Anturi käyttö edellyttää käytettävän Dräger-kaasunmittauslaitteen käyttöohjeen sekä yleisen käyttöohjeen 90 23 657 tarkkaa tuntemista ja noudattamista.

### 2 Друга информация

### УКАЗАНИЕ

i За допълнителни указания за употребата на сензора Dräger посетете тази връзка: [www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

### ВНИМАНИЕ

Опасност за здравето. Сензорът съдържа разядващи течности. При разхерметизиране избягвайте контакт с очите и кожата. При контакт измийте с много вода.

® DrägerSensor е регистрирана търговска марка на Dräger в Германия.

### cs - Návod k použití

### POZOR

Tento návod k použití představuje dodatek k návodu k použití příslušného přenosného přístroje na měření koncentrace plynů Dräger. Předpokladem jakékoli manipulace se senzorem je přesná znalost a dodržování návodu k použití příslušného přístroje Dräger a obecného návodu k použití 90 23 657.

### 1 Účel použití

K použití v přístrojích na měření koncentrace plynů Dräger pro monitorování koncentrace O<sub>2</sub> (kyslíku) v okolní atmosféře a inertizaci. **Princip měření snažíme se založen na měření parciálního tlaku kyslíku.** Proto musí být snažíme v příslušné výšce kalibrován. Mez alarmu A1 přístroje musí být přizpůsobena podle tabulky:

### 2 Lisätietoja

### OHJE

i Lisäohjeita Dräger-anturin käytöstä on seuraavassa osoitteessa:

[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

### HUOMIO

Terveysriski. Anturi sisältää syövyttäviä nesteitä. Jos anturi on epätiiviis, kosketustaa silmiin ja ihon kanssa välittävä. Jos tuotetta joutuu iholle tai silmiin, ko. kohta on huuhdeltava runsaalla vedellä.

® DrägerSensor on Drägerin Saksassa rekisteröity tavaramerkki.

### bg - Ръководство за работа

### ВНИМАНИЕ

Настоящото ръководство за работа е допълнение към ръководството за работа на съответния преносим измервател уред за газ Dräger. Всяко боравене със сензора предполага точно познаване и спазване на ръководството за работа на използвання измервателен уред за газ Dräger, както и на общото ръководство за работа 90 23 657.

### 1 Предназначение

За използване в измервателни уреди за газ Dräger за контрол на концентрацията на O<sub>2</sub> (кислород) в околната въздух, както и за инертизация. **Принципът на измерване на сензора се базира на измерване на парциалното налягане на кислорода.** Горди това сензорът трябва да се калибрира за съответната височина на използване. Алармният праг A1 на уреда трябва да се адаптира съгласно таблицата:

Височина над морското равнище [m]	Алармен праг A1 [об.% O <sub>2</sub> ]
0 до 1000 m	18 (предварителна настройка)
1000 до 1500 m	19
1500 до 2000 m	19,5

Сензорът може да се използва за измерване на кислорода при наличие на хелий. При работни температури над 35 °C е възможно максималният обхват на измерване да се понижи с 25 %

Обхват на измерване

максимално 0 до 100 об.-%

предварително настроен 0 до 100 об.-%

минимално 0 до 10 об.-%

Препоръчителен интервал за настройка 6 месеца

Концентрация на еталонния газ 10 до 100 об.-%

### 2 Друга информация

### УКАЗАНИЕ

i За допълнителни указания за употребата на сензора Dräger посетете тази връзка: [www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

### ВНИМАНИЕ

Опасност за здравето. Сензорът съдържа разядващи течности. При разхерметизиране избягвайте контакт с очите и кожата. При контакт измийте с много вода.

® DrägerSensor registrirani je zaštitni znak tvrtke Dräger u Njemačkoj.

### cs - Návod k použití

### POZOR

Tento návod k použití představuje dodatek k návodu k použití příslušného přenosného přístroje na měření koncentrace plynů Dräger. Předpokladem jakékoli manipulace se senzorem je přesná znalost a dodržování návodu k použití příslušného přístroje Dräger a obecného návodu k použití 90 23 657.

### 1 Účel použití

K použití v přístrojích na měření koncentrace plynů Dräger pro monitorování koncentrace O<sub>2</sub> (kyslíku) v okolní atmosféře a inertizaci. **Princip měření snažíme se založen na měření parciálního tlaku kyslíku.** Proto musí být snažíme v příslušné výšce kalibrován. Mez alarmu A1 přístroje musí být přizpůsobena podle tabulky:

### 2 Lisätietoja

### OHJE

i Lisäohjeita Dräger-anturin käytöstä on seuraavassa osoitteessa:

[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

### Nadmořská výška [m]

### Mez alarmu A1 [obj. % O<sub>2</sub>]

0 až 1000 m	18 (přednastaveno)



<tbl\_r cells="2" ix="3

## ro - Instrucțiuni de utilizare

### ATENȚIE

Aceste instrucțiuni de utilizare constituie o completare la instrucțiunile de utilizare a detectostrului portabil de gaz Dräger. Orice manipulare a senzorului presupune cunoașterea exactă și respectarea instrucțiunilor de utilizare a detectostrului de gaz Dräger utilizat, precum și a instrucțiunilor de utilizare generale 90 23 657.

### 1 Scopul utilizării

Utilizarea în detectoarele de gaz Dräger pentru monitorizarea concentrației de O<sub>2</sub> (oxigen) din aerul ambient, precum și pentru inertizare. **Principiul de măsurare al senzorului se bazează pe măsurarea presiunii parțiale a oxigenului.** Din acest motiv, senzorul trebuie calibrat la înălțimea de utilizare respectivă. Pragul de alarmă A1 al aparatului trebuie adaptat în funcție de valoarea din tabel:

Inălțime peste nivelul mării [m]	Prag de alarmă A1 [% vol. O <sub>2</sub> ]
de la 0 până la 1000 m	18 (presetare)
de la 1000 până la 1500 m	19
de la 1500 până la 2000 m	19,5

Senzorul poate fi utilizat pentru măsurarea oxigenului în prezența heliu. La temperaturi de utilizare de peste 35 °C, domeniul maxim de măsurare poate fi redus cu 25%.

### Domeniu de măsurare

**maxim**  
presetat  
**minim**  
Interval de ajustare recomandat 6 luni  
Concentrația gazului de testare de la 0 până la 100% vol.

## 2 Informații suplimentare

### REMARCA

Pentru informații suplimentare privind utilizarea senzorului Dräger, accesați următorul link:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

### ATENȚIE

Pericol pentru sănătate. Senzorul conține lichide caustice. În caz de scurgere, evitați contactul cu ochii și pielea. În caz de contact, clătiți cu apă din abundență.

® DrägerSensor este o marcă înregistrată în Germania a firmei Dräger.

## sk - Návod na použitie

### POZOR

Tento návod na použitie je doplnkom k návodu na použitie príslušného prenosného prístroja na meranie plynov Dräger. Predpokladom každej manipulácie so senzorom je presná znalosť a dodržiavanie návodu na použitie použitého prístroja na meranie plynov Dräger, ako aj všeobecného návodu na použitie Dräger 90 23 657.

### 1 Účel použitia

Na použitie v prístrooch na meranie plynov na sledovanie koncentrácie O<sub>2</sub> (kyslíka) v okolite vzdachu, ako aj na inertizáciu. **Princíp merania senzora je založený na meraní parciálneho tlaku kyslíka.** Preto musíte senzor v príslušnej výške používať tak, aby nakalibroval. Poplachový prah A1 prístroja musíte upraviť podľa tabuľky:

Nadmorská výška [m]	Poplachový prah A1 [% vol. O <sub>2</sub> ]
0 až 1 000 m	18 (prednastavenie)
1 000 až 1 500 m	19
1 500 až 2 000 m	19,5

Senzor sa môže použiť na meranie kyslíka pri prítomnosti helia. Pri prevádzkových teplotách vyšších ako 35 °C sa maximálny rozsah merania môže znížiť na 25 %.

### Rozsah merania

**Maximálny**  
Prednastavený  
**Minimálny**  
Odporúčaný nastavovací interval  
Koncentrácia skúšobného plynu

## 2 Ďalšie informácie

### UPOZORNENIE

**i** Ak chcete získať ďalšie informácie o používaní senzora Dräger, kliknite na nasledujúci odkaz: [www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

### POZOR

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia. Senzor obsahuje leptavé kvapaliny. Pri netesnosti zabráňte zasiahnutiu zraku a pokožky. Pri zasiahnutí si postihnuté miesto opláchnite množstvom vody.

® DrägerSensor je značka spoločnosti Dräger zapísaná v Nemecku.

## sl - Navodilo za uporabo

### PREVIDNO

To navodilo za uporabo je dopolnilo k navodilu za uporabo príslušného nosiča merílnika plinov podjetja Dräger. Vsaka uporaba senzora zahteva natančno poznavanje in upoštevanje navodila za uporabo uporabljenega merílnika plinov podjetja Dräger ter splošnih navodil za uporabo 90 23 657.

### 1 Namen uporabe

Za uporabo v merílnikih plina podjetja Dräger za spremljanje koncentracije O<sub>2</sub> (kisik) v zraku iz okolja ter inertizacijo. **Načelo merjenja temelji na merjenju delnega pritiska kisika.** Zato je treba senzor uveriti na višini uporabe. Prag alarme A1 naprave je treba prilagoditi s skladu s tabelo:

Višina nad morsko gladino [m]	Prag alarme A1 [% vol. O <sub>2</sub> ]
0 do 1000 m	18 (prednastavitev)
1000 do 1500 m	19
1500 do 2000 m	19,5

Senzor se lahko uporablja za merjenje kisika ob prisotnosti helija. Pri temperaturi ob uporabi nad 35 °C se lahko največje območje meritev zmanjša za 25 %.

### Območje meritev

**maksimalno**  
prednastavljen  
**najmanjše**

Priporočen interval nastavljanja Koncentracija preizkusnega plina 10 do 100 vol.-%

## 2 Ostale informacije

### NAPOTEK

**i** Za nadaljnje napotke glede uporabe senzorjev podjetja Dräger prikljičite naslednjo povezavo: [www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

### PREVIDNO

**!** Nevarnost za zdravje. Senzor vsebuje jedke tekočine. V primeru netesnosti preprečite stik z očmi in kožo. V primeru stika izperite z veliko količino vode.

® Senzor DrägerSensor je v Nemčiji registrirana znamka podjetja Dräger.

## tr - Kullanım kılavuzu

### DİKKAT

Bu kullanım kılavuzu, ilgili taşınamabilir Dräger gaz ölçüm cihazının kullanım kılavuzunu tamamlayıcı niteliktir. Bu sensör kullanılabilmek için kullanılan Dräger gaz ölçüm cihazının kullanma talimatını ve 90 23 657 sayılı genel kullanma talimatını tam olarak bilmeniz ve talimatlara uymanız gerekmektedir.

### 1 Kullanım amacı

Dräger gaz ölçüm cihazlarının ortam havasında O<sub>2</sub> (oksijen) konsantrasyonunun ve tepkisizleştirmenin denetlenmesinde kullanılması için. **Sensörün ölçüm prensibi oksijenin kısmi basıncı ölçümeye dayanır.** Bu nedenle sensörün ilgili kullanım

yüksekliğine kalibre edilmesi gereklidir. Cihazın A1 alarm eşiği tabloya göre uyarlanmalıdır:

Deniz seviyesinden yükseklik [m]	Alarm eşiği A1 [% vol.% O <sub>2</sub> ]
0 ile 1000 m	18 (ön ayar)
1000 ile 1500 m	19
1500 ile 2000 m	19,5

Bu sensör helyum varlığında oksijen ölçümü için kullanılabilir. 35 °C'nin üzerindeki operasyon sıcaklıklarında maksimum ölçüm aralığı %25 oranında azaltılabilir

Oluşum aralığı  
maksimum  
ön ayarlı  
minimum  
Önerilen ayarlama aralığı  
Test gazı konsantrasyonu

## zh - 使用说明书

### 小心

本说明是对相应 Dräger 便携式气体检测仪使用说明书的补充说明。使用该传感器前必须全面了解并遵守相应 Dräger 气体检测仪使用说明书和通用使用说明书 90 23 657。

### 1 适用范围

适用于 Dräger 气体检测仪 —— 用于监控环境中的 O<sub>2</sub> (氧气) 浓度及其惰性。该传感器的测量原理是基于氧分压。因此必须根据使用传感器时所在地的海拔来校定传感器。必须根据下表来设置设备的 A1 报警阈值：

海拔高度 [m]	A1 报警阈值 [% vol.% O <sub>2</sub> ]
0 至 1000 m	18 (默认值)
1000 至 1500 m	19
1500 至 2000 m	19,5

该传感器可用于存在氮气的情况下测量氧气浓度。使用温度高于 35 °C 时，最大测量范围可能缩小 25 %。

### 测量范围

最大 0 至 100 Vol.-%

默认值 0 至 100 Vol.-%

最小 0 至 10 Vol.-%

建议的校准间隔时间 6 月

检测气体浓度 10 至 100 Vol.-%

### 2 其他信息

### 注意

**i** 有关使用该 Dräger 传感器的更多信息，请点击以下链接：  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

### 小心

健康危害。传感器内有腐蚀性液体。如发生泄漏，须避免接触眼睛和皮肤。如有接触，须用大量清水冲洗。

® DrägerSensor 是 Dräger 在德国的注册商标。

本取扱説明書は、各種ポータブル用 Dräger ガス検知警報器の取扱説明書を補足するものです。ご使用になる Dräger ガス検知警報器の取扱説明書および標準取扱説明書 90 23 657 を十分理解した上で、このセンサーを正しくご使用ください。

### 1 使用目的

Dräger ガス検知警報器で、周囲の空気中の O<sub>2</sub> (酸素) 濃度の監視、ならびに不活性ガスによる防爆に使用します。センサーの測定原理は、酸素の分圧測定に基づきます。そのためセンサーは、それぞれの使用高度で校正する必要があります。ガス検知警報器のアラーム値 A1 を、表に従って調整する必要があります：

海拔高度 [m]	アラーム値 A1 [% vol.% O <sub>2</sub> ]
0 ~ 1000 m	18 (デフォルト設定)
1000 ~ 1500 m	19
1500 ~ 2000 m	19,5

このセンサーは、ヘリウムが存在する環境での酸素測定に使用できます。使用時の温度が 35 °C を超えると、最大測定範囲が 25 % 削減される可能性があります。

### 測定範囲

最大 0 ~ 100 Vol.-%

標準 0 ~ 100 Vol.-%

最小 0 ~ 10 Vol.-%

推奨校正間隔 6 カ月

テストガス濃度 10 ~ 100 Vol.-%

### 2 换算情報

### 注意事項

Dräger のセンサーの使用に関する詳しい注意事項は以下のリンクを参照してください：  
[www.draeger.com](http://www.draeger.com/sensorhandbook)